



## ПРАЗ МАСТАЦТВА ДА СЯБРОЎСТВА

У чэрвені мінулага года Гродзенскае абласное аддзяленне Саюза пісьменнікаў Беларусі атрымала запрашэнне да супрацоўніцтва ад польскіх калегаў з Варшавы. Першым вынікам гэтага супрацоўніцтва стаў выхад у свет анталогіі польскай і беларускай паэзіі з удзелам паэтаў з Варшавы і Гродзенскай вобласці. Інтэрнацыянальны зборнік паэзіі атрымаў назву "Масты: Гродна – Варшава. Mosty: Warszawa-Grodno" (Кніжнае выдавецтва IBiS, Варшава, 2017).

Ідэя праекта заключаецца ў навядзенні маста паміж нашымі краінамі з самага надзейнага, зносаўстойлівага матэрыялу – мастацтва. Мастацтва паэзіі ў чарговы раз пацвярджае, што яму па сілах тое, на што не заўсёды здольная палітыка. А менавіта – усталяванне трывалых і галоўнае, дзейных кантактаў паміж рознымі краінамі і народамі. Тым больш, што гэтыя народы на працягу сваёй доўгай гісторыі жылі разам і сёння жывуць па суседству. Змест польска-беларускага зборніка "Масты" складаюць вершы аўтараў з Гродзенскай вобласці і Варшаўскага ваяводства на мове арыгінала, а таксама іх пераклады на польскую і беларускую мовы.

З польскага боку ў зборнік уключаны творы такіх вядомых у Польшчы і за мяжой аўтараў, як: Аляксандр Наўроцкі, Барбара Юркоўская, Яраслаў Кляйноцкі, Ганна Чахароўская, Бенедзікт Козел, Міра Лукша, Ян Рыхнер, Ёанна Каліноўская, Пётр Касьяс, Рэната Цыган. Беларускаю частку кнігі складаюць вершы такіх нашых калегаў па пісьменніцкай арганізацыі, як Пётр Сямінскі, Браніслаў Ермашкевіч, Людміла Кебіч, Тамара Мазур, Мар'ян Дукса, Людміла Шаўчэнка, Алена Руцкая, Ала Клемянок, Георгій Кісялёў і Дзмітрый Радзівончык. Пераклад на польскую з беларускай і рускай моў выканалася рэдактар, паэтка, прэзаік і перакладчыца з Беластока Міра Лукша. Літаратурныя пераклады з польскай на беларускую мову належаць аўтарству такіх нашых калегаў па СПБ, як Руслан Казлоўскі, Аліна Сабуць, Мар'ян Дукса, Людміла Кебіч, Дзмітрый Радзівончык і Ганна Скаржынская-Савіцкая. Дапаўняюць змест інтэрнацыянальнага зборніка паэзіі фотопартрэты і біяграфічныя звесткі пра аўтараў, а ўпрыгожваюць кнігу рэпрадукцыі карцін гродзенскага мастака Мікалая Бандарчука і польскага мастака Войцеха Сымолана.

Першая прэзентацыя польска-беларускай анталогіі паэзіі "Масты" адбылася ў красавіку гэтага года ў Варшаве, у ходзе XVII Сусветнага свята паэзіі пад эгідай ЮНЕСКА, ініцыятарам якога з'яўляецца ўладальнік кніжнага выдавецтва IBiS, галоўны рэдактар літаратурнага часопіса "Poezja dzisiaj", паэт Аляксандр Наўроцкі. Прэзентацыя кнігі ў Гродне з удзелам паэтаў з Варшавы запланавана на верасень 2017 года. А сёння польска-беларуская анталогія паэзіі "Mosty" паступае ў бібліятэкі Варшавы і Гродна, распаўсюджваецца па лініі польска-беларускіх культурна-адукацыйных сувязяў. З упэўненасцю можна сказаць, што супрацоўніцтва літаратараў з Гродна і Варшавы не толькі будзе працягвацца, але і перарасце ў сапраўднае сяброўства.